



**Appel d'offre  
du lycée français du CAIRE**

**SERVICE COORDONNATEUR**

Lycée français du Caire  
4 rue Ahmed Badawi, cité El Meerag  
2<sup>ème</sup> Megawra  
Le Caire

**REGLEMENT PARTICULIER DE LA CONSULTATION**

**Fourniture et livraison de tablettes numériques**

**CONSULTATION COLLECTIVE**

**PERIODE D'EXECUTION DE L'APPEL D'OFFRE DU  
07/04/2024 au 14/09/2025**

**1- OBJET ET MONTANT DU MARCHÉ**

La consultation porte sur la fourniture et la livraison de tablettes numériques.

Il s'agit d'un accord-cadre à bon de commandes portant sur la fourniture et la livraison de tablette numériques pour le lycée français du Caire. Son exécution est soumise aux exigences décrites dans le CCP et dans la PJ « EXIGENCE ET CONFORMITE ».

Pour information, le montant du marché est le suivant : 400 000€ HT (480 000€TTC) par an, soit 1 600 000€ HT (1 920 000€TTC) sur la durée de l'accord-cadre.

**2- DURÉE DU MARCHÉ**

La durée de l'accord cadre est fixée à quatre (4) ans à compter de sa notification pour une période de 12 mois fermes. Il est reconductible 3 fois 12 mois, sans que sa durée ne puisse excéder 4 ans par tacite reconduction, sauf décision contraire du lycée français du Caire adressé au titulaire trois mois au moins avant la date anniversaire de la notification, par lettre recommandée avec accusé de réception.

**Les prix indiqués comprennent l'emballage, le transport et la livraison du matériel.**

**TENDER  
OF LYCEE FRANÇAIS DU CAIRE**

**COORDINATION UNIT**

Lycée Français du Caire  
4, Ahmed Badawi Street, El Meerag City  
2<sup>nd</sup> neighborhood  
Cairo

**PARTICULAR RULES OF THE TENDER**

**Supply and delivery of digital tablets**

**COLLECTIVE TENDER**

**EXECUTION PERIOD OF THE TENDER FROM 07/04/2024  
till 14/09/2025**

**1- PURPOSE AND AMOUNT OF THE CONTRACT**

The tender concerns the supply and delivery of digital tablets.

This is a framework agreement consisting of purchase orders for the supply and delivery of digital tablets to the Lycée Français du Caire. Its execution is subject to the requirements described in the Special Specifications Book CCP and the enclosed "REQUIREMENTS AND CONFORMITY".

For information, the amount of the contract is the following: €400,000 tax free (€480,000 tax inclusive) per year, or €1,600,000 tax free (€1,920,000 tax inclusive) over the duration of the framework agreement.

**2- DURATION OF THE CONTRACT**

The duration of the framework agreement is set at four (4) years from its notification for a fixed period of 12 months. It is renewable 3 times 12 months and its duration shall not exceed 4 years by tacit renewal, unless a contrary decision by the Lycée Français du Caire addressed to the contract holder at least three months before the anniversary date of the notification, by registered letter with acknowledgment of reception.

**The indicated prices include packaging, transportation, and delivery of the hardware.**



<p><b>Délais et lieu de livraison</b></p> <p>Les fournitures seront livrées dans un délai de 16 semaines à compter de la réception du bon de commande par le fournisseur au Lycée français du Caire 4 rue Ahmed Badawi, cité El Meerag 2<sup>ème</sup> Megawra Le Caire</p> <p><b>Contenu du dossier de consultation (DCE)</b></p> <p>Le dossier de consultation comporte les documents suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- l'Acte d'engagement ;</li><li>- le présent règlement de Consultation (RC) ;</li><li>- le Cahier des Clauses Particulières (CCP) ;</li><li>- le cadre mémoire technique ;</li><li>- le bordereau de prix unitaires (BPU)</li><li>- l'annexe et conformité.</li></ul> <p><b>Modification de détail au dossier de consultation</b></p> <p>L'Acheteur se réserve le droit d'apporter, au plus tard 10 jours avant la date fixée pour la remise des offres, des modifications de détail au dossier de consultation. Les candidats devront alors répondre sur la base du dossier modifié sans pouvoir élever aucune réclamation à ce sujet.</p> <p>Si, pendant l'étude du dossier par les candidats, la date limite fixée pour la remise des offres est reportée, la disposition précédente est applicable en fonction de cette nouvelle date.</p> <p><b><u>3 – CONTENU DES OFFRES</u></b></p> <p>Le candidat devra présenter des offres conformes aux descriptifs fournis dans ce document. Le candidat devra s'engager sur un prix pour la durée de l'exécution de la commande :</p> <p><b>350 tablettes numériques nouvelle génération par année</b> (Voir « EXIGENCE ET CONFORMITE »)</p> <p>Il n'y a pas de variante.</p> <p><b><u>4 – DELAI DE VALIDITE DES OFFRES</u></b></p> <p>Le délai de validité des offres est de 120 jours à compter de la date limite de réception des offres.</p>	<p><b>Time-limit and place of delivery</b></p> <p>The supplies will be delivered by the supplier within 16 weeks from receipt of the purchase order, to the Lycée français du Caire 4, Ahmed Badawi Street, El Meerag City 2nd Neighborhood Cairo</p> <p><b>Content of the tender file (DCE)</b></p> <p>The tender file includes the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- The commitment deed;</li><li>- The rules of the tender (RC);</li><li>- Special Specifications book (CCP)</li><li>- Technical reports framework;</li><li>- The unit prices list (BPU);</li><li>- Appendix and conformity.</li></ul> <p><b>Modification of detail in the tender file</b></p> <p>The Buyer reserves the right to make modifications of the detail in the tender file, no later than 10 days before the date set for submission of offers. Therefore, the candidates reply on the basis of the modified file without being able to raise any complaint on this subject.</p> <p>If, during the study of the file by the candidates, the deadline set for the submission of offers is postponed, the previous provision is applicable according to this new date.</p> <p><b><u>3- CONTENT OF THE OFFERS</u></b></p> <p>The candidate shall submit offers conforming the descriptions provided in this document. The candidate shall commit to a price for the duration of the order execution:</p> <p><b>350 new generation digital tablets per year</b> (See "REQUIREMENTS AND CONFORMITY")</p> <p>There is no variant.</p> <p><b><u>4- TIME-LIMIT OF THE OFFERS VALIDITY</u></b></p> <p>The time-limit of the offers' validity is 120 days from the deadline for receipt of offers.</p>
--	---



## **5 – PRESENTATION DU DOSSIER DE CANDIDATURE ET DES OFFRES**

Chaque candidat devra répondre à la consultation par voie électronique.

### **Pour le dossier de candidature**

Les offres seront entièrement rédigées en langue française ou anglaise et exprimées en euros

Chaque candidat aura à produire un dossier complet comprenant les pièces suivantes, datées et signées :

- Lettre de candidature
- Extrait registre du commerce
- Délégation de pouvoir accordée à la personne signataire des pièces du marché le cas échéant
- Situation fiscale à jour

### **Les renseignements concernant la capacité économique et financière de l'entreprise :**

- Déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant l'objet du marché, réalisées au cours des trois derniers exercices disponibles.

### **Les renseignements concernant les références professionnelles et la capacité technique de l'entreprise :**

- Liste des principales ventes effectuées au cours des trois dernières années
- Déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat et l'importance du personnel d'encadrement pour chacune des trois dernières années.

### **Les certificats de qualification et/ou de qualité.**

Pour justifier des capacités professionnelles, techniques et financières d'autres opérateurs économiques sur lesquels il s'appuie pour présenter sa candidature, le candidat produit les mêmes documents concernant cet opérateur économique que ceux qui lui sont exigés par le pouvoir adjudicateur. En outre, pour justifier qu'il dispose des capacités de cet opérateur économique pour l'exécution du marché, le candidat produit un engagement écrit de l'opérateur économique.

## **5- SUBMISSION OF APPLICATION FILE AND OFFERS**

Each candidate shall reply to the tender electronically.

### **For the Application file**

Offers will be entirely written in French or English language and expressed in euros.

Each candidate shall provide a complete file including the following documents, dated and signed:

- Application letter
- Extract of Commercial Register
- Delegation of power granted to the person signing the contract documents if applicable
- Up-to-date tax situation

### **Information regarding the economic and financial capacity of the company:**

- Declaration of the overall turnover and the turnover related to the purpose of the contract, realized during the last available three financial years.

### **Information regarding professional references and technical capacity of the company:**

- List of main sales carried out over the last three years.
- Declaration indicating the candidate's average annual workforce and the weight of the management staff for each of the last three years.

### **Qualification and/or quality certificates**

To justify the professional, technical and financial capacities of other economic operators on whom he relies on to submit his application, the candidate provides the same documents concerning this economic operator as those required from him by the contracting authority. Moreover, to justify that he has the capabilities of this economic operator for the execution of the contract, the candidate provides a written commitment from the economic operator.



**Pour les pièces concernant l'offre**

Le dossier doit contenir :

- L'acte d'engagement renseigné ;
- Le bordereau de prix unitaires HT et TTC
- Le cadre mémoire technique renseigné

**6 – CONDITIONS D'ENVOI ET DE REMISE DES OFFRES**

Le pli sera acheminé uniquement par voie électronique à l'adresse suivante :

[thierry.daum@lfcaire.net](mailto:thierry.daum@lfcaire.net)

Il sera fait mention, dans le mail de « Accord cadre fourniture et livraison de tablettes numériques - lycée français du Caire »

La date limite de réception des offres est fixée au :

**Mardi 7 MAI 2024 A 18 HEURES**

**Tout retard entraînera le rejet de l'offre des candidats. Les soumissionnaires recevront une confirmation de dépôt.**

**Copie de sauvegarde**

Le soumissionnaire peut également envoyer, en même temps, une copie de sauvegarde, sur papier ou sur support numérique (de type clé USB, CDROM etc.), qui doit comprendre les mêmes fichiers ou informations que le dossier envoyé par mail.

La copie de sauvegarde peut être ouverte par le lycée et se substituer au dossier transmis électroniquement uniquement dans les cas suivants :

- si le lycée détecte un virus dans le dossier déposé par voie électronique,
- si un dossier a été transmis par voie électronique sans parvenir au lycée dans les délais attendus,
- si le dossier transmis par voie électronique ne peut être ouvert par le lycée.

Elle doit être envoyée sous **enveloppe cachetée, indiquant :**

**« NE PAS OUVRIR / CONSULTATION REF : XXXXXX »**  
(Indiquer le nom de l'entreprise soumissionnaire)

**For the documents regarding the offer**

The file shall include:

- The completed commitment deed;
- The tax free and tax inclusive unit prices list;
- The completed technical reports framework

**6- CONDITIONS FOR SENDING AND SUBMITTING OFFERS**

The envelope will only be sent electronically to the following address:

[thierry.daum@lfcaire.net](mailto:thierry.daum@lfcaire.net)

A reference will be written in the email "Framework agreement for the **supply and delivery of digital tablets** – Lycée Français du Caire"

The deadline for receipt of offers is set on:

**Tuesday May 07, 2024 at 6'oclock PM**

**Any delay will result in the rejection of the candidates' offer.**

**The Tenderers will receive a confirmation of submission.**

**Backup copy**

The tenderer may also send, at the same time, a backup copy, on paper or on digital media (such as a USB key, CDROM, etc.), which must include the same files or information as the file sent by email.

The backup copy can be opened by the Lycée and replace the electronically transmitted file in the following cases only:

- If the Lycée detects a virus in the file submitted electronically,
- If a file was transmitted electronically without reaching the Lycée within the expected time-limits,
- If the file transmitted electronically cannot be opened by the Lycée.

It must be sent in a sealed envelope, indicating:

**"DO NOT OPEN / TENDER REF: XXXXXX"**

(Indicate the name of the tendering company)



<p>Elle est adressée sous pli recommandé avec accusé réception à : <b>lycée français du Caire - adresse – A l'attention de Monsieur DAUM</b></p> <p>Pour être ouverte, la copie de sauvegarde doit arriver avant les date et heure limites de remise des dossiers indiquée à l'article 6 du présent règlement de la consultation.</p> <p><b><u>7 - OUVERTURE DES PLIS ET CRITERES DES PRESTATIONS</u></b></p> <p>Les offres non conformes à l'objet de la consultation seront éliminées.</p> <p><b>7.1 Les critères</b></p> <p><b>Critère 1 – Prix des prestations : 60 points</b></p> <p>Le prix sera apprécié au regard du montant total global €TTC indiqué dans les documents financiers présentés par le candidat (BPU).</p> <p>Noté sur 60 points et représentant 60% de la note globale.</p> <p>La note du critère Prix est calculé comme suit : Note prix de l'offre = (Prix de l'offre la moins élevé/Prix de l'offre du candidat noté) X60</p> <p><b>Critère 2 – Qualité technique : 30 points</b></p> <p>Noté sur 30 points et représentant 30% de la note globale.</p> <p>L'offre du candidat sera évaluée sur la base des critères précisés dans « EXIGENCE ET CONFORMITE ») <b>et du cadre mémoire technique.</b></p> <p>Le soumissionnaire précisera la durée de garantie du matériel à partir de la date de livraison au lycée français du Caire.</p> <p><b>Critère 3 – Délai de livraison : 10 points</b></p> <p>Noté sur 10 points et représentant 10% de la note globale.</p> <p>Les candidats seront classés sur une note globale de 100 points.</p> <p><b>7.2 Détermination de l'offre économiquement la plus avantageuse</b></p> <p>Le marché est attribué au soumissionnaire qui a présenté la meilleure offre au regard de l'avantage économique</p>	<p>It is sent by registered letter with acknowledgment of receipt to: <b>Lycée Français du Caire – address –Attention / Mr. DAUM</b></p> <p>To be opened, the backup copy must arrive before the deadline for submission of files indicated in article 6 of the rules of this tender.</p> <p><b><u>7- ENVELOPES OPENING AND CRITERIA OF SERVICES</u></b></p> <p>The offers that do not conform the purpose of the tender will be eliminated.</p> <p><b>7.1 Criteria</b></p> <p><b>Criteria 1 – Services Prices: 60 points</b></p> <p>The price shall be assessed in the light of the overall total amount in € tax inclusive, indicated in the financial documents submitted by the candidate (BPU).</p> <p>Rated on 60 points and representing 60% of the overall rating.</p> <p>The price criteria rating is calculated as follows: Offer price rating = (Lowest offer price/Rated candidate's offer price) X60</p> <p><b>Criteria 2 – Technical quality: 30 points</b></p> <p>Rated on 30 points and representing 30% of the overall rating.</p> <p>The candidate's offer will be evaluated on the basis of the criteria specified in "REQUIREMENT AND CONFORMITY") <b>and the technical reports framework.</b></p> <p>The tenderer shall specify the warranty period for the hardware from the date of delivery to the Lycée Français du Caire.</p> <p><b>Criteria 3 – Delivery time-limit: 10 points</b></p> <p>Rated on 10 points and representing 10% of the overall rating.</p> <p>The candidates will be classified on an overall rating of 100 points.</p> <p><b>7.2 Determination of the most economically advantageous offer</b></p> <p>The contract shall be vested to the tenderer who has submitted the best offer with regard to the overall economic</p>
--	---



global, au terme d'un classement opéré par application des critères pondérés cités ci-dessus.

Le candidat retenu sera celui ayant obtenu après addition des points, la somme de points la plus élevée. Si plusieurs soumissionnaires obtiennent la même somme de points, alors le nombre de points attribués pour le délai de livraison sert à départager les soumissionnaires concernés.

Seul le candidat informé que son offre est retenue sera tenu de signer l'acte d'engagement du marché.

### **8 – DENONCIATION DU MARCHÉ**

- Si l'une des parties ne respecte pas les engagements, l'autre partie a le droit de rompre le contrat à la suite d'un avertissement écrit, au moins un mois avant la date de fin de l'exécution du présent marché.
- En cas de litige, seule la version française prévaut.

### **9 – MODE DE REGLEMENT DU MARCHÉ**

Les factures afférentes au présent marché seront mandatées selon les règles comptables en usage en Egypte.

### **10- DETAIL TECHNIQUE DU MARCHÉ**

#### 10.1 Procédure de consultation

La date limite de réception des candidatures pour l'accord-cadre est fixée au 7 MAI 2024.

Les réponses devront être adressées par voie électronique à [thierry.daum@lfcaire.net](mailto:thierry.daum@lfcaire.net) au plus tard le 7 MAI 2024.

Une réponse écrite sera envoyée à l'ensemble des entreprises ayant retiré un dossier au plus tard le 22/05/2024.

Les soumissionnaires recevront une confirmation de dépôt.

#### 10.2 Contractualisation

A l'issue du classement, seul le candidat informé, que son offre est retenue, sera tenu de signer l'acte d'engagement.

advantage, following a ranking carried out by applying the abovementioned weighted criteria.

The accepted candidate will be the one having obtained, after adding the points, the highest sum of points. If several tenderers obtain the same sum of points, then the number of points allocated for the delivery time is used to decide between the concerned tenderers.

Only the candidate who has been informed that his offer has been accepted, will be required to sign the contract commitment deed.

### **8- TERMINATION OF THE CONTRACT**

- If one of the parties does not respect the commitments, the other party shall have the right to terminate the contract following to a written warning, at least one month before the end date of the implementation of this contract.
- In case of a dispute, only the French version prevails.

### **9- METHOD OF SETTLEMENT OF THE CONTRACT**

The invoices relating to this contract will be carried out according to the accounting rules used in Egypt.

### **10- TECHNICAL DETAIL OF THE CONTRACT**

#### 10.1 Tender procedure

The deadline of the receipt of offers for the framework agreement is set on May 07, 2024.

The replies shall be addressed electronically to [thierry.daum@lfcaire.net](mailto:thierry.daum@lfcaire.net), no later than May 07, 2024.

A written reply will be sent to all the companies having withdrawn a file no later than May 22, 2024.

The tenderers will receive a confirmation of submission.

#### 10.2 Contracting

Following the ranking, only the candidate who has been informed that his offer has been accepted will be required to sign the commitment deed.